OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2019 Rhif (Cy.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

Gorchymyn Cefnffordd yr A4042 (Cylchfan Cwmbrân i Gylchfan Pont-y-pŵl, Torfaen) (Gwaharddiadau Traffig a Therfyn Cyflymder 40 mya Dros Dro) 2019

Gwnaed	*14 Hydref 2019*
Yn dod i rym	*21 Hydref 2019*

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o Gefnffordd yr A4042, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig a/neu ei wahardd ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

1. Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffordd yr A4042 (Cylchfan Cwmbrân i Gylchfan Pont-y-pŵl, Torfaen) (Gwaharddiadau Traffig a Therfyn Cyflymder 40 mya Dros Dro) 2019 a daw i rym ar 21 Hydref 2019.

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2019 No. (W.)

ROAD TRAFFIC, WALES

The A4042 Trunk Road (Cwmbran Roundabout to Pontypool Roundabout, Torfaen) (Temporary Traffic Prohibitions and 40 mph Speed Limit) Order 2019

Made	*14 October 2019*
Coming into force	*21 October 2019*

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the A4042 Trunk Road, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk road should be prohibited and/or restricted because of works proposed on or near the road.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Title, Commencement and Interpretation

1. The title of this Order is the A4042 Trunk Road (Cwmbran Roundabout to Pontypool Roundabout, Torfaen) (Temporary Traffic Prohibitions and 40 mph Speed Limit) Order 2019 and it comes into force on 21 October 2019.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

2. Yn y Gorchymyn hwn:

ysty "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

(a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(2) neu mewn cysylltiad â'r gwaith sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

(b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—

(i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu

(ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr "cyfnod y gwaith" ("*works period*") yw cyfnodau ysbeidiol sy'n dechrau am 20:00 o'r gloch ar 21 Hydref 2019 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

ystyr "y gefnffordd" ("*the trunk road*") yw Cefnffordd yr A4042 Casnewydd i Amwythig;

ystyr "lluoedd arbennig" ("*special forces*") yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Gwaharddiadau a Chyfyngiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn.

4. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, reidio unrhyw feic pedal, na pheri i unrhyw feic pedal o'r fath gael ei reidio ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn.

(2) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefnol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22), ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

2. In this Order:

"exempted vehicle" *("cerbyd esempt")* means:

(a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984 Act(2) or in connection with the works giving rise to this Order;

(b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—

(i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or

(ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

"special forces" *("lluoedd arbennig")* means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

"the trunk road" *("y gefnffordd")* means the A4042 Newport to Shrewsbury Trunk Road;

"works period" *("cyfnod y gwaith")* means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 21 October 2019 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Prohibitions and Restrictions

3. No person may, during the works period, drive any vehicle, other than an exempted vehicle, on the length of the trunk road specified in Schedule 1 to this Order.

4. No person may, during the works period, ride or cause to be ridden, any pedal cycle on the length of the trunk road specified in Schedule 1 to this Order.

5. No person may, during the works period, drive or cause or permit any vehicle to proceed at a speed exceeding 40 miles per hour on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order.

(2) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c.21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c. 15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c. 22), schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c. 20), section 50(4) and (5).

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd fynd, yn gyflymach na 40 milltir yr awr ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn.

Atal Dros Dro

6. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiad a bennir yn erthygl 5 yn weithredol.

Cymhwyso

7. (1) Nid yw'r gwaharddiadau a'r cyfyngiad yn erthyglau 3, 4 a 5 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfyn cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

8. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi a Thrafnidiaeth, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig 14 Hydref 2019

Richard Morgan
Pennaeth Cynllunio, Rheoli Asedau a Safonau
Llywodraeth Cymru

ATODLEN 1

Gwahardd Cerbydau a Beicwyr Dros Dro

Y darn o gefnffordd yr A4042 sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cylchfan Cwmbrân hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cylchfan Pont-y-pŵl.

ATODLEN 2
Terfyn cyflymder 40 mya dros dro

Y darn o gefnffordd yr A4042 rhwng Cylchfan Cwmbrân a Chylchfan Pont-y-pŵl gan gynnwys cerbytffyrdd cylchredol y ddwy gylchfan.

Suspension

6. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the lengths of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order are suspended during such times as the restriction specified in article 5 is in operation.

Application

7. (1) The prohibitions and restriction in articles 3, 4 and 5 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limit imposed by this Order applies to an exempted vehicle.

Duration of this Order

8. The maximum duration of this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy and Transport, one of the Welsh Ministers.

Dated 14 October 2019

Richard Morgan
Head of Planning, Asset Management and Standards
Welsh Government

SCHEDULE 1

Temporary Prohibition of Vehicles and Cyclists

The length of the A4042 trunk road that extends from its junction with the main circulatory carriageway of Cwmbran Roundabout to its junction with the main circulatory carriageway of Pontypool Roundabout.

SCHEDULE 2
Temporary 40 mph speed limit

The length of the A4042 trunk road between Cwmbran Roundabout and Pontypool Roundabout including the circulatory carriageways of both roundabouts.

GORCHYMYN CEFNFFORDD YR A4042 (CYLCHFAN CWMBRÂN I GYLCHFAN PONT-Y-PŴL, TORFAEN) (GWAHARDDIADAU TRAFFIG A THERFYN CYFLYMDER 40 MYA DROS DRO) 2019

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn i wneud gwaith ar gefnffordd yr A4042, neu gerllaw iddi, rhwng Cylchfan Cwmbrân a Chylchfan Pont-y-pŵl, Torfaen.

Effaith y Gorchymyn fydd gwneud y canlynol dros dro:

i) gwahardd pob cerbyd (ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys ac ar gyfer y gwaith) a beicwyr rhag mynd ar y darn o gefnffordd yr A4042 a bennir yn Atodlen 1 i'r Hysbysiad hwn. Pennir y llwybrau eraill yn Atodlen 2 i'r Hysbysiad hwn.

ii) gosod terfyn cyflymder 40 mya, fel y bo angen, ar y darn o gefnffordd yr A4042 a bennir yn Atodlen 3 i'r Hysbysiad hwn.

Disgwylir y bydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiad, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn weithredol yn ysbeidiol dros nos rhwng 20:00 o'r gloch hyd 06:00 o'r gloch rhwng 21 Hydref 2019 a 28 Mawrth 2020 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod y dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn arfaethedig fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

THE A4042 TRUNK ROAD (CWMBRAN ROUNDABOUT TO PONTYPOOL ROUNDABOUT, TORFAEN) (TEMPORARY TRAFFIC PROHIBITIONS AND 40 MPH SPEED LIMIT) ORDER 2019

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984 which is necessary to undertake works on or near the A4042 trunk road between Cwmbran Roundabout and Pontypool Roundabout, Torfaen.

The effect of the Order will be to temporarily:

i) prohibit all vehicles (other than those being used by the emergency services and for the works) and cyclists from proceeding on the length of the A4042 trunk road specified in Schedule 1 to this Notice. The alternative routes are specified in Schedule 2 to this Notice.

ii) impose a 40 mph speed limit, as required, on the length of the A4042 trunk road specified in Schedule 3 to this Notice.

The prohibitions and restriction, which will be signed accordingly, are expected to operate intermittently overnight between 20:00 hours and 06:00 hours from 21 October 2019 until 28 March 2020 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the proposed Order is only expected to operate during the dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months, as a contingency, should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

ATODLEN 1

Gwahardd Cerbydau a Beicwyr Dros Dro

Y darn o gefnffordd yr A4042 sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cylchfan Cwmbrân hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cylchfan Pont-y-pŵl.

ATODLEN 2

Llwybrau Eraill

1. Y llwybr arall ar gyfer traffig nad yw'n draffig traffordd ac sy'n teithio tua'r gogledd o Gylchfan Cwmbrân yw dilyn yr A4042 tua'r de i Gylchfan Grove Park, parhau ar yr A4042 i Gyffordd Old Town Dock yr A48, dilyn Ffordd Ddosbarthu Ddeheuol Casnewydd tua'r dwyrain i Gyffordd 24 (Cyfnewidfa Coldra), yr A449 tua'r gogledd i Gyfnewidfa Rhaglan a'r A40 tua'r gorllewin i Gyfnewidfa Hardwick. I'r gwrthwyneb ar gyfer traffig sy'n teithio tua'r de o Gylchfan Pont-y-pŵl.

2. Y llwybr arall ar gyfer traffig traffordd sy'n teithio tua'r gogledd o Gylchfan Grove Park yw mynd ar yr M4 wrth Gyffordd 25a (Grove Park) tua'r dwyrain i Gyffordd 24 (Cyfnewidfa Coldra), ac ymadael yno i ddilyn gweddill y llwybr arall a ddisgrifir uchod. I'r gwrthwyneb ar gyfer traffig traffordd sy'n teithio tua'r de.

3. Y llwybr arall ar gyfer beicwyr sy'n teithio tua'r gogledd o Gylchfan Cwmbrân yw dilyn Heol Casnewydd tua'r dwyrain ac yna Pont-Y-Felin Road tua'r gogledd, Heol Newydd a Coed-y-Gric Road tua'r gorllewin, Stafford Road tua'r gogledd, Rockhill Road tua'r gogledd-ddwyrain a'r A472 tua'r de-ddwyrain i ailymuno â'r A4042 wrth Gylchfan Pont-y-pŵl. I'r gwrthwyneb ar gyfer beicwyr sy'n teithio tua'r de o Gylchfan Pont-y-pŵl.

ATODLEN 3
Terfyn cyflymder 40 mya dros dro

Y darn o gefnffordd yr A4042 rhwng Cylchfan Cwmbrân a Chylchfan Pont-y-pŵl gan gynnwys cerbytffyrdd cylchredol y ddwy gylchfan.

SCHEDULE 1

Temporary Prohibition of Vehicles and Cyclists

The length of the A4042 trunk road that extends from its junction with the main circulatory carriageway of Cwmbran Roundabout to its junction with the main circulatory carriageway of Pontypool Roundabout.

SCHEDULE 2

Alternative Routes

1. The alternative route for non-motorway northbound traffic from Cwmbran Roundabout is via the southbound A4042 to Grove Park Roundabout, continue along the A4042 to the A48 Old Town Dock Junction, proceed eastbound on the Newport Southern Distributor Road to Junction 24 (Coldra Interchange), the northbound A449 to Raglan Interchange and westbound on the A40 to Hardwick Interchange. Vice versa for southbound traffic from Pontypool Roundabout.

2. The alternative route for motorway northbound traffic from Grove Park Roundabout is via the M4 at Junction 25a (Grove Park) and proceed eastbound to Junction 24 (Coldra Interchange), there exiting to follow the remainder of the alternative route described above. Vice versa for southbound motorway traffic.

3. The alternative route for northbound cyclists from Cwmbran Roundabout is eastbound on Newport Road then northbound on Pont-Y-Felin Road, westbound on New Road and Coed-y-Gric Road, northbound on Stafford Road, north-eastbound on Rockhill Road and south-eastbound on the A472 to re-join the A4042 at Pontypool Roundabout. Vice versa for southbound cyclists from Pontypool Roundabout.

SCHEDULE 3
Temporary 40 mph speed limit

The length of the A4042 trunk road between Cwmbran Roundabout and Pontypool Roundabout including the circulatory carriageways of both roundabouts.